第五千六百八十九號

功報

（本館開設在舊邑鼠口門牌第七號）

庚子十月十二日

大英一千九百年十二月三號禮拜一

本館新聞除禮拜外日出一紙　諸君賜閱本報者無論本埠外埠均可函致本館取閱外埠照加寄費可也除日總照常刊送外復不惜工本從英國採辦釘書裁紙各機器以待與　各官紳刊印書籍單件並有英國各體活字及各式花邊等延有西人排印工藝甚精所有中西文字均能刊印並有石版印字大小機器均用精工刊

印寫各體文字現由上海購到各種書籍出售其書目另行刊佈所有各項價甚相宜再

本館所登來札原擇其有關世道人心者附登否亦須無發於人而後始錄其有讀關或文以及支離費解者概不登錄嗣後　義君來札酬所自諒更須寫眞酌里而後敢登但來稿登與不登均不能將原稿收回也　本館謹白

月壹開紀念多張五佈告白書日每字壹仙　（次日發客省歸單廿壹出每字二贈書晉後行

辛丑年華英月份牌○啟者本館現[illegible]印辛丑年華英月份牌經已裝工繪張精深字畫玲瓏燈染丹青色色入妙[illegible]諸君選購尚恐速臨倘有欲爲躉買者可將[illegible]遠近特此佈告　本館謹啟

延工告白○啟者本館刻欲增聘[illegible]工匠一名其人必須精於此道方能稱職有欲充此役者可到本館寫字樓面商一切使得此佈　本館謹啟

本館告白○啟者現在時事紛紜一紙報章甚不大易先賠蝕[illegible]來者蒙諸公賜書獎勸因之源源購閱感佩方深特是近來工件裝有紛更聞所派報章亦無遺漏茲故特爲佈告倘有此等情弊務請諸君賜函指示俾得戒飭諸伴立行補送以重報務以答隆情是所切禱此佈　本館謹啟

佈　閣

增僱手民○啟者本館刻欲增僱[illegible]手民數人有能充當此役者即到本館面訂便得特此佈　本館謹啟

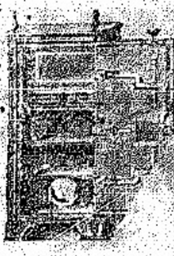
上諭恭錄

九月二十五日奉　上諭端方奏河南府屬當衝要近來各項官差以及官眷過境類皆需索酒點車馬物供應之外又折價銀甚[illegible]毆打辦差家人各[illegible]各差往來州縣辦差向有定章官員非例應馳驛者向無供應若如所奏情形殊屬不成事體著于蔭霖嚴飭沿途各州縣遇有各項差使過境例給車馬者只准應付車馬不准折價及送酒食官員不在馳驛之例著一概不准支應如敢任意訛索准由各州縣據實揭即著該撫從嚴參奏倘該州縣隱忍不報或竟循例應付并著一併參辦欽此○同日奉　上諭端方奏河南受鄉縣監生薛和貴[illegible]被遊勇搶劫該縣延擱不理已將原呈交與該管道辦該省盜賊充斥請飭各州縣整頓團練等語盜風素熾各州縣往往[illegible]不詳報以致搶劫肆行民不聊生着于蔭霖嚴飭所屬各州縣整頓團防保甲請求緝捕嚴定章程以靖盜風而安閭閻新受鄉縣搶劫各案即勒飭該縣將莊賊嚴[illegible]務獲究辦倘再任意延宕即行奏參欽此○同日奉　上諭秀達著調補廂黃旗護軍統領廂紅旗護軍統領著戴澤補授戴澤現在隨扈著景澧署理欽此○同日奉　上諭正黃旗滿洲副都統著祥普調補右[illegible]著調補正紅旗滿洲副都統所遺廂藍旗漢軍副都統著文璞補授欽此○二十七日奉　上諭張英麟[illegible]保教職一摺直隸承德府教職張丞弼等既據該學政咨稱品學兼優堪資表率自應量予獎敘承德[illegible]教授處丞弼賞加五品銜望都縣教諭阮文敘容城縣教諭鄭鑄候選訓導府兆慶均著賞加國子監學[illegible]候選知縣饒陽縣教諭王元一候選知縣前米應縣教諭宋朝員均著仍以知縣歸部即選以示鼓勸[illegible]部知道欽此○同日奉　上諭江西按察使著柯逢時補授所遺兩淮鹽運使員缺著桂儀洛補授欽此○同日奉　上諭溥良現已補授都察院左都御史仍著留著辦事欽此○二十八日奉　上諭前據崑岡[illegible]奏遵查殉難各員請旨賜卹一摺當經諭令軍機處酌核具奏茲據大臣等開單呈覽或臨難捐軀或闔[illegible]予褒揚以彰忠烈黑龍江將軍延茂之弟無品級司庫延芝著照七品例從優賜卹伊妻[illegible]羅臨蕩陽圖克氏杭謚垣氏姪女二名均著准其旌表伊長子兵部員外郎衛璜著照郎中例[illegible]浙江紹興府知府繼恩著照道員例從優賜卹伊妻張氏姪婦珊雅氏姪孫女一名均著[illegible]侍衛世襲一等子商鑲[illegible]著照頭等侍衛例從優賜卹一品封典富詠及伊子三等任福五[illegible]卹記名副都統世襲三等子爵文綸著照副都統例從優賜卹伊子婦劉氏女一名婦婦伊[illegible]臺氏姪孫婦滿室滿嵩姪孫女二名均著雅其旌表二等侍衛兼於中佐領全成著照頭等侍[illegible]佳氏子婦宗室氏大孫英襲三孫國史館繙譯官英緒均著准其旌表護軍參領兼司等懿[illegible]赫著照副都統例賜卹伊妻供札氏次子崇何姪崇福姪婦自氏孫女三名均著推其[illegible]均封德照封諸照益領鎮立從綠賜卹岳尉[illegible]方何著照均都封例賜卹伊妻戴氏子[illegible]友一容貞婦劉氏均著准其旌表該衙門知道欽此○同日奉

馳名鐘樹發售

蓋見養生之道所最要者時能數節其次則能飼錦然後須有以養鐘無異外貨本行鐘樹所以爲 諸翁之所甚賞也啟者本行所售之鐘樹久已遠近馳名方一帶商於坡則遠名尤著至本行貨此等鐘樹已有十年之久其貨精巧圖房能速大其製鐘鈕甚妙除非盜賊等所能開者如擺身皆用厚鐵做

成無論以木料几器樹自當至今均爲一式堅固並無有僅另之外至於各樹大小不一兩價銀則約一百元至四百元凡用之者可保其不壞



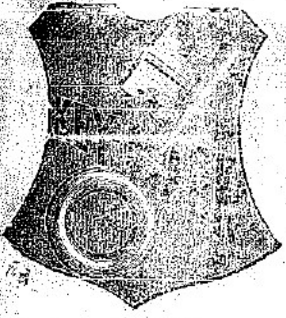
殺節遇意外火災要亦無所損壞是以本行之鐘樹實爲防賊禦火之妙品而本行每年所銷亦殊不鮮茲特爲之錄飾編 諸君有惠顧者祈到本行購買爲盼 大英一千八百九十八年正月一號
大清光緒二十三年十二月十八日

明嗎也洋行謹啟

烏嘜酒發賣

啟者本行向由英國督辦各種美酒來叻發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到頭士斗字號之狗頭嘜烏酒到叻應沽此酒香美異常不論飲之可口且能爆精神調和血氣常飲令人不生疾病誠酒國中上品也 諸君光顧細看以上所列之狗頭標庶不致誤且價甚相宜倘 諸君有欲沽飲者請到本行取用可也此佈
大英一千八百九十八年正月一號 光緒廿三年十二月十八日 明嗎也洋行謹啟

密酒出賣



啟者茲本行由歐洲辦到上等蜜酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出 諸君光顧祈爲細認兇致有誤近聞有無恥之徒假冒本行鑰匙標蜜酒出沽希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行裁定於酒樽木栓內加鐵珍鑰匙形以分別真僞 諸君有買此人假冒蜜酒本行經將錦帥謝花紅銀二百大元此事實覬定即能始終不負此言
此酒不能販往 加勝巴 三發龍 繡眾末 巫加錫 望加錫 呂宋等處其餘他埠均能運往並此佈聞
大英一千八百九十八年正月一號
光緒廿三年十二月十八日

明嗎也洋行謹啟

法國頂上蜂窠標萬靄池酒發客

啟者本公司親由法國督辦頂上好萬靄池酒來叻發售其酒清香甜濃厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨甚顏色妙美無論今市上所有萬靄池酒無有能出其右者誠佐膳中之妙品也能此酒向

准本公司一家沽出餘無別家出售 諸君光顧請細認蜂窠標頭爲記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有購者祈者新界移至 憑臨購買是幸
大英一千八百九十八年正月一號

明嗎也洋行謹啟

三鞭酒出售

啟者本行督辦三品鞭酒來叻發售其酒係自頭等式樣精有年沽飲者稱其香美今近有無恥之徒假冒本庄三品鞭酒式樣以圖魚目混珠倘可假販後 諸君購

買本行白標三品酒者請細認本號嘜牌之內有小紙條頭標明學字新嘉坡綠明嗎也公司者始真若無此字樣即假爲冒請爲細認特此佈告 大英一千八百九十八年正月一號

明嗎也洋行謹啟

Printed and Published by SEE EWE LAY, at the "LAT PAU" Press, No. 7, Malacca Street, Singapore.

大清光緒廿六年

第五千六百八十九號

滬報

（本館開設在舊巴國口門牌第七號）

大英一千九百年十二月三號禮拜一　（次日發售本館排日登出每字二錢校行後登）

月壹閱滬報每份五角價告白皆日每字壹仙

庚子十月十二日

本館新聞除禮拜外日出一紙諸君賜閱本報者無論本埠外埠均可匯致本館取閱外埠閱報照加寄費可也除日製照常刊送外復不惜工本從英國採辦釘書裁紙各機器以待與各官紳刊印書籍單件並有英國各體活字及各式花邊等延有西人排印工藝甚精所有中西文字均能刊印並有石版印字大小機器均用精工刊

印工緻絕倫遊在有文士書寫各體文字現由上海購到各種書籍出售其書目另行刊佈所有各項價甚廉宜再本館所登來札原擇其有關世道人心者附登否亦須無擬於人而後始錄其有讀歸啟文以及支離費辭者概不登錄嗣後諸君來札倘祈自諭頁須寫真蔚呈而後敢登佢來稿登與不登均不能緖原稿收回也　本館謹白

上諭恭錄

九月二十五日奉　上諭端方奏河南府地當衝要近來各項官差以及官眷過境類皆需索酒飯車馬雜物供應之外又折區銀甚且毆打辦差家人各營語各差往來州縣辦差向有定章官員非例應馳驛者向無供應若如所奏情形殊屬不成事體著于蔭霖嚴飭沿途各州縣遇有各項差使過境例給車馬者只准應付車馬不准折價及送酒食官員不在馳驛之例者一概不准支應如敢任意訛索准由各州縣據實揭即著該撫從嚴參辦該州縣隱忍不報或違例應付并著一併參辦欽此○同日奉　上諭端方奏查河南党鄉縣監生薛和貴貢生蔣步雲呈訴伊家均被游勇槍劫該縣延擱不理已將原呈交與該管道辦該省盜賊充斥請飭各屬整頓捕務等語著該省盜風素熾各州縣往往不詳報以致搶劫肆行民不聊生著于蔭霖嚴飭所屬各州縣整頓團防保甲講求緝捕嚴定章程以靖盜風而安閭閻新受鄉縣搶劫各案即勒飭該縣將匪賊嚴緝務獲審辦倘再任意延宕即行奏參欽此○同日奉　上諭秀達著調補廂黃旗護軍統領廂紅旗護軍統領著載澤補授載澤現在隨扈著景灃署理欽此○同日奉　上諭正黃旗滿洲副都統著祥普調補吉恒著調補正紅旗滿洲副都統所遺廂藍旗漢軍副都統著文璞補授欽此○二十七日奉　上諭張英麟奏保教職一摺直隸承德府教職張丕端等既據該學政稱品學兼優堪為表率自應量予獎叙承德府教授張丕端賞加五品銜望都縣教諭阮文叙容城縣教諭鄒鑄候選訓導廳兆慶均著賞加國子監學正銜候選知縣饒陽縣教諭王元一候選知縣蘭采鹿縣教諭宋朝員均著仍以知縣歸部即選以示鼓勵該部知道欽此○同日奉　上諭江西按察使著柯逢時補授所遺兩淮鹽運使員缺著程儀洛補授欽此○同日奉　上諭得良現已補授都察院左都御史仍著留著辦事欽此○二十八日奉　上諭前據覺同等奏遵查殉難各員請旨賜郵一摺當經諭令軍機處酌核具奏茲據大臣等開單呈覽或臨難捐驅或闔門殉節充宜茲予褒揚以彰想烈黑龍江將軍延茂之弟無品級司庫延芝著照七品例從優賜郵伊妻蒿氏蔚婦義新寧羅盛濤得圖克氏杭誄鈕氏姪女二名均著准其旌表伊長子兵部員外郎衡璜著照郎中例賜郵伊[illegible]道商浙江紹興府知府繼超著照道員例從優賜郵伊妾張氏姪婦瑚雅氏姪孫女一名均著[illegible]等侍衛世襲一等子爵等襲著照頭等侍衛例從優賜郵一品封典富誥及伊子三等侍衛五[illegible]封[illegible]賜都祀名爾都統世襲三等子爵文職著照副都統例從優賜郵伊子婦劉氏女一名姪婦伊[illegible]氏敬部臺氏子孫濤雲清錫於孫女二名均著准其旌表二等侍衛兼公中佐領全戒著照頭等侍衛賜[illegible]妻朴佳氏子婦宗室氏又孫英綏三孫國史館繙譯官英緒均著准其旌表護軍參領兼司[illegible]祀林著照副都統例賜郵伊妻與札氏又子崇阿姪崇福姪婦伯民孫女三名均著准其旌表世[illegible]雲爵封德稱著照孫領輝亡從優賜郵岳封塔芳阿著照騎都尉[illegible]賜郵伊妻戴氏子光祿子婦衛[illegible]氏[illegible]女一名襲婦劉氏子者准其旌表該衙門知道欽此○欽賞奉

辛丑年華英月份牌出售　○敬者本館現用石板精印辛丑年華英月份牌已經工紙張精潔字畫玲瓏渲染丹青色色入妙[illegible]無[illegible]名是非淺諸君選購尚懇速臨倘有欲為躉買者可以格外從廉以期暢銷遠近特此佈告　本館謹啟

延工告白　○敬者本館現欲增僱釘裝海册工匠一名其人必須精於此道方能稱職當欲充此役者可到本館寫字樓面商一切庶得此佈　本館謹啟

本館告白　○敬者現在時事紛紜一紙報章豈不人人思先睹微報通來蒙諸公賜書獎勵因之源源購閱感佩方深特是近來工伴恐有紛更則所派報章不無遺漏茲故特為佈告倘有此等情弊務望諸君馳函指示俾得戒飭諸伴立行補送以重報務以答隆情是所切禱此佈　本館謹啟

增僱手民　○敬者本館刻欲增僱排華字手民數人有能充當此役者即到本館面訂便得特此佈聞　本館謹啟

驗名鐵櫃發售

營思衞生之道所最要者財帛數端其次則舘舖商家必須自以爲備無意外
歲本行鐵櫃所以爲 諸翁之所共賞也故者本行所精之鐵櫃久已馳名於頭
方一帶而於防被剷竊者尤著實本行精證此等鐵櫃已有十年之久其質堅
固鐵櫃[illegible]火且其鑄匙精妙而非賊等所能開鬭其種多式[illegible]
[illegible]以木料且舘櫃自當
至今均爲一式[illegible]同難無有
價方之分至於各櫃大小不
一而價值則約一百元至四
百元凡用之者可保其不[illegible]

致遭回祿意外火災要亦無所損壞是以本行之鐵櫃實爲防被竊盜者所首擇
而本行每年所銷亦殊不鮮茲特爲之錄佈俾 諸君有惠顧者斷勿[illegible]鑒
爲聘 大英一千八百九十八年正月一號
大淸光緒二十三年十二月十八日

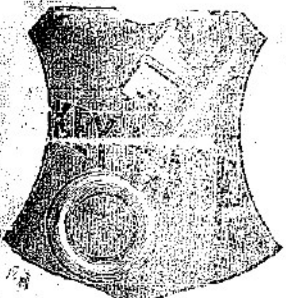
明嗎也洋行謹啟

烏藥酒發賣

啟者本行向由英國督辦各種英酒來叻發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到頭兩士牛雲字號之狗頭黑烏藥酒到叻應沽此酒香美異常不獨飲之可口且能歸藝類補調和血氣常飲令人不生疾病誠酒國中上品也 諸君光顧歷細辨以上所列之狗頭標照不致誤且價甚相宜倘 諸君有欲沽飲者請至本行採用可也此佈

英一千八百九十八年正月一號 光緒廿三年十二月十八日 明嗎也洋行謹啟

蓝酒出賣



啟者茲本行由歐洲辦到上等蓝酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭爲图 諸君光顧新爲細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行舖匙標籤酒出沽希圖蒙目混珠最堪痛恨今本行[illegible]行核定於酒樽木塞內加燒本舖匙號以分別約 諸君有[illegible] 本行[illegible]罰銀花紅銀二百大元[illegible]不食言將此酒不能販往 加勝巴 三寶壠 網甲末 望加錫 [illegible] 日惹等處其餘他埠均能運往諸蒞館國

大英一千八百九十八年正月一號
光緒廿三年十二月十八日

明嗎也洋行謹啟

法國頂上蜂標萬謂沙蘭發賣

准本公司一家沽出餘無別家出售 諸君光顧請細認蜂窠標頭爲記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有剴恰之辭者祈早移玉 惠臨購買是幸

大英一千八百九十八年正月一號 明嗎也洋行謹啟

啟者茲本公司親由法國督辦頂上好萬蘭池酒來叻發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨鏡顏色妙美無[illegible]今市上所有萬蘭池酒無有蓋出其右者誠佐膳中之妙品也能此酒向

三鞭酒告白

啟者本行督辦歐洲運各三鞭洋酒來叻發售其酒係自頭等式發售有年沽飲 諸君莫不稱其香美芳烈有無弱之[illegible]假冒本庄三品酒發式以圖蒙目混珠傷亦可恨矣 諸君購買本行自置三品酒者請細認本號爲牌之內有小紙[illegible]明嗎字樣器坡[illegible]明嗎也公司者始眞若無此字樣即爲假冒請爲細認特此佈告 大英一千八百九十八年正月一號

明嗎也洋行謹啟

Printed and Published by SEE EWE LAY, at the "LAT PAU" Press, No. 7, Malacca Street, Singapore.

精製眼鏡出售 ○啟者余於眼科一道自信甚屬精明如有眼目昏花倩余查驗用余所預備之眼鏡能使目不明者如常光朗茲余來叻幷携有金邊各式眼鏡每具價銀由十元起算及有賽銀邊眼鏡每具價銀由三元半起算 諸君有眼目不明者祈即玉臨自當詳察其由以佳鏡爲之配妥現余寄寓故甲政陳君府前門牌第廿六號尼剌巴酒店內 諸君光顧請即惠臨爲盼

大英一千九百年十一月二十號 大清光緒廿六年九月二十九日

眼科西醫安打申謹啟

股份聲明 ○啟者吉隆雪崩致和正港致和公司及芙蓉旦拿美勝致和東港致和東公司所做之烟酒當生理共開拾股羅均善堂羅致生號之東主羅鳴玉占陸股已故羅振經占肆股及該兩港內各園坵𣑽種胡椒甘蜜供應伙食及種植工費之生理字號致祥公司計開拾股羅鳴玉占玖股半已故羅振經占半股茲因去年羅振經旋粵身故經將兩港各公司之數目清算明白羅振經名下之股份生理由伊子羅光耀於去年在 王家處領準掛紗承受其生理照舊同做並無異議惟我羅均善堂羅鳴玉名下致和致祥各公司之股份現統掛紗與馮國賢代理自後該兩港戀碼留業滙兌等情凡我羅鳴玉名下者均須有馮國賢押號方準若無馮國賢押號倘有意外不得向各該公司羅鳴玉之人理論先此聲明免滋後議

光緒弍拾陸年玖月弍拾陸日 羅均善堂 羅致生號 東主羅鳴玉啟

敬頌良醫 ○袁也香先生潮澄鷗汀人也幼學岐黃之術其效如神有病求醫着手皆春洵今世之和緩也刻寓大坡二吊橋頭振榮號內余兩人一患脾節風之症一患脾火膨脹之症屢醫不效迨本年八月間求先生調理連服藥數劑此病遂見霍然眞所謂如響斯應者也南國有此名醫有病者宜亟亟來之今刊報牘雖曰報德亦爲不知者告耳此佈

光緒廿六年九月廿五日 寓大坡林蔭茶劉𥹋如仝啟

工部局告白 ○啟者茲本局所估一千九百零一年本坡工部局界內各屋全年屋稅以便抽收門稅者經已估明立册其册現經列出存於抛球場畔本局寫字樓內以便償稅之人到爲查看除禮拜外每日均可到本局寫字樓內觀看而本局諸員當於一千九百年利心末月廿一號即華十月三十日禮拜五下午三點半鐘在本局寫字樓內會集以便聽斷償稅之人來訴所估之價或有不公之處倘諭此期即將其册止結又凡欲訴所估門稅有不合之處者務當具字於所定聚會之日至少十四日之前付寄前來通知或至是日前來當堂訴辦以便將册再行更正均無不可特此佈告

英一千九百年十一月十五號 工部局司理人波儿剌士承命謹啟

工部局告白 ○特此通知茲照一千八百九十六年所定第十五條之三十五章及三十七章及一千九百年第十條增改律章茲因本坡工部局在新嘉坡第二段卽大坡地段人員李浚源於一千九百年利心末月三十一號照例稟闢告退故欲於利心末月四號卽華十月十三日禮拜二在新嘉坡抛球場畔工部局之寫字樓內再行公舉局員一人以代李君之任其投票時候定於是日上午十點鐘起至下午四點半鐘止其票紙可於投票之日由各入票之人至收票之處向總理收票之人取討每人應給一紙然照議定之律章凡諸還稅之人如欲公舉局員須以有償租稅者二人先行立書列舉一人舉之一人和之而該公舉字當於恕民末月廿六號禮拜一以前付交工部寫字樓然該兩人須有公舉之權可以公舉該段之局員者方可至欲公舉局員之格式紙可向工部局司理人處取討便得而本局總理人員當於恕民末月廿八號禮拜三由下午二點鐘至四點鐘在抛球場畔本局寫字樓內靜聽裁奪凡諸人有前來告訴所有入票公舉之員果有不合之處否以憑核辦特此佈聞

大英一千九百年十一月十五號 新嘉坡工部局總理人然直奉命謹啟

金雞鐵樹補功藥酒

啟者此藥酒由德國皇家大醫生專心據考知有金鷄鐵樹產自德國壽如松柏之年採其菁華配提神益氣靈芝釀造而成昔年曾經呈送美國英國法國奧國俄國及天下諸大邦統計由各國皇家大醫士三百餘名考驗奬賜手書共三百餘緘皆係稱贊此酒之功能治男女氣弱血虧精神困倦筋骨痠痛不思飲食胃口呆滯頭眩眼花心鷩恍惚夜不成寐腎虧失調小便淋瀝如敗湯等症長宵發冷瘧疾以及婦科月經失調或臨經腹痛病人愈後欠補有疾無疾皆可酌量而飲大能益精補髓更能治陽痿難舉之疾婦人飲之能令溫和子宮養頸肥體永無疾病相侵本局開創經三十餘載歷來不惜資本盡心製煉藥水藥油藥酒丹膏丸散屢試屢驗而德君醫生保赤存心無論內外新奇難症請臨診視藥到春回食者不過索回藥貲概免謝儀倘蒙顧惠祈到本藥房選沽自當格外從廉此佈

請認此標爲記

光緒弍拾陸年九月初七日
西一千九百年十月廿九號

新嘉坡土庫街德國神農大藥房謹啟

惹馬尼亞
祖家灰發售

啟者茲本行有新到頂上祖家灰名曰惹嗎尼亞此等灰質較諸他灰倍勝且復易於乾爽 諸君有欲採購者祈卽 玉臨本行面商其價格外相宜特此佈告

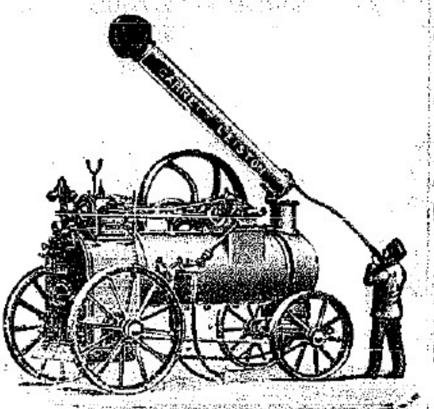
大英一千九百年十一月十五號

福蘭公司謹啟

頂上抽水機器發售

慕娘有限公司告白　○啟者本行在叻代售歐洲牙力名廠所製之機器乃係天下最美價廉之物較諸各機器均可保其所用鐵料等俱爲頂上之品如本行所代售十二匹馬力之機器每副僅計一千零四十五元幷另有貼火爐等物全副以便燒用柴薪及鍋爐等之幷用不加取分文至製造所製之機器乃係天下馳名通行已久備辦爲公司及火礦火鋸磨商會等有欲採購者祈即付函到本行內取討細明價目俾便採購但信內必須詳細聲明其地方住址庶得便於附寄特此周知

大英一千九百年四月二十六號



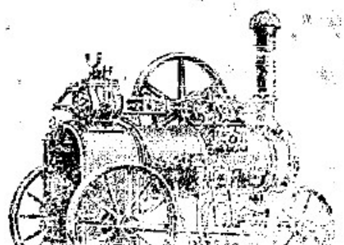
啓者茲本行有頂上抽水機器發售此等機器乃英京牙力製造廠所製此次在於巴黎賽珍會內演賽曾經薦賞金牌可知與賽之抽水機器實無有能出其右者查該廠創設至今已逾百二十年之久所製各項新奇機器不能殫述諸其閱歷既久故能深知此中奧妙今乃成此抽水機器物料既用上等而價值亦復廉宜凡諸仕商有購此機器者本行可以發給保單今將本行所經購便以備　諸君採用之大小各機器所抵馬力開列如下以供衆覽

三匹半馬力　四匹馬力

五匹馬力　六匹馬力

八匹馬力　十匹馬力

十二匹馬力　十四匹馬力



其八匹馬力者每副價銀二千九百九十五元其十匹馬力者每副價銀三千二百七十五元所售機器本行可以運至輪船之上而一切費用亦在此價之內更不多求其餘大小機器均莫不取價極廉所有大小皮喉及鐵管等本行俱已辦齊以便　諸君購採凡欲採辦者求即函知本行取其價單便知一切此佈

承命在叻專代理人慕娘有限公司謹啓

大英一千九百年十月六號　新嘉坡慕娘有限公司謹啟

劍標密酒發售

價廉味美

啓者本行新由歐洲辦到劍標蜜酒來叻發沽此酒乃以妙法專工製造俾便在於東方一帶銷行諸其酒味甚佳而價值亦極相宜計零星沽賣者每箱小樽八羅申價銀祇取十三元五角再納酒餉一元四角四占即能購得今此蜜酒在叻地各酒店均有賣者蓋本行所售此等酒式較諸他家所沽同此酒式者每箱差有六七元之價然則欲沽飲者何樂而不購用本行之酒乎故凡諸士商有沽飲本行此庄蜜酒者無不大加稱譽久而弗置至　諸君有欲躉買者則其價尚可再行訂議也再此等劍標蜜酒在叻祇有本行一家代售　諸君賜顧祈即移玉到本行面商爲望特此佈聞

大清光緒二十六年七月廿三日

大英一千九百年八月十七號　新嘉坡獨理代沽人慕娘有限公司謹啟

慎交緣款　○啟者本年自六月初一日起恒山亭香爐已由衆定舉福州湧泉寺監院僧人臥雲禪師在該亭住持料理但恩屢年春季正二月間均蒙坡中　諸紳商店戶各捐緣款以祀神明幷俾爲住持者亦得食宿有資俾其盡心供奉香火茲特佈衆週知此後　諸君喜捨該亭一切捐款均由住持僧派人到領他人不得冒名四行托鉢併求　諸君亦須查明確實乃可賜交爲感此佈

光緒二十六年七月初六日　恒山亭董事薛有禮許山治仝啟

高士緬

養齒擦牙香水

夫牙之一道亦人生飲食之要也稍有缺焉何從辨味是在貴乎茲目下本房有高士緬養齒擦牙良水由配製其色鮮紅氣味清香有固齒去跡兼治牙蟲牙痛之妙此或常用無何其齒潔白如銀所以西人每早將此香水用半酒杯和一漱盅清水漱之無不見效洵爲固齒之良方不愧濟人之妙用　諸君惠顧請認人頭嚜爲記　西一千九百年五月四號

星架坡德國神農藥房謹識

高士緬

養髮香油香水

啟者本藥房有高士緬養髮香油香水發售凡男女髮黃枯白或髮弱脫落者每梳濯之時將此擦在髮腳無何叢生不絕而且細軟烏潤洵爲生髮之良方也本藥房目下並辦歐洲巴黎士各名家極品花露水香油香粉香梘甚多　諸君賜顧請移玉採買可也此佈　西一千九百年五月八號

星架坡德國神農藥房謹識

輪船往來各埠○啓者茲本行有新造一號保險之堅固輪船一艘名日周夏客兒勝號常川由叻往來網略所有往返程途埠頭以下所列各埠經過以便附貨搭客茲將所過各埠列明如左 丁加勞 吉蘭丹 獅 大哖 宋卡 六坤 萬倫 耶宣 斯盃 萬打班

船內一號二號三號之客廳陳設甚爲雅潔而茶面各位亦甚爽潔整齊 諸君有欲附貨搭客者請至本行面商便妥特此佈告

大英一千八百九十九年十二月十一號 大清光緒廿五年十一月初九日

叻嗎也洋行謹啓

西醫生力打時英古便益時卑刺藥水

本房有便益時卑刺藥水乃醫生力打時所製曾爲歐洲各國馳名久矣以致皇家大醫院將此藥水常治風濕腫痛及手足難舒抽筋麻木等症

凡一切身體骨節拗屈傷發熱出汗痢疾吐痛等症皆可每日服三次每次十損或風火牙痛或蛇虫鼠傷患者將此藥水每日搽擦三四次無不立效如有

五滴無不見效 諸君光顧請認紅椗爲記

西一千九百年五月三號

星架坡德國神農藥房謹啓

豐源號

輪船 開行 日期

本號輪船往來各埠船期開列如左在各埠往實叻日期

由麻六甲往英蓉每逢禮拜二六日中午十一點鐘開行

由各埠回實叻之日

由麻六甲回英蓉每逢拜二五日上午十點鐘開行

各輪往麻六甲吉隆坡實叻午 等禮拜五日三點鐘開行此佈

在實叻往麻六甲每逢禮拜一五日下午四點鐘開行

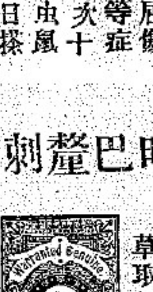
由英蓉往吉隆坡每逢禮拜二六日下午六點鐘開行

由吉隆坡回英蓉每逢禮拜二四日下午四點鐘開行

由麻六甲實叻坡每逢禮拜二五日下午四點鐘開行

豐源號謹啟

沙時巴釐刺藥水



啟者茲有醫生力打時英古所製之椗標沙時巴釐刺藥水乃用沙時巴釐刺草取其精汁製煉而成此藥功效最神者係清血中職濁凡諸血症最爲相宜 諸君賜顧請移 玉惠臨採購爲盼

西一千九百年五月三號

星架坡德國神農藥房謹啟

嗎根代望郎有利銀行告白

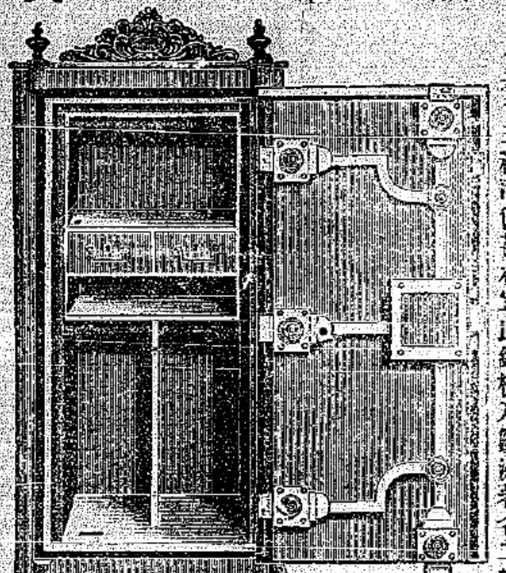
啟者本銀行創設有年茲將本行情形詳開如左 本行所備本銀計共一百一十二萬五千磅即一千一百廿五萬元 已收本銀五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元 各股份人未交之項亦有五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元 將餘積項及未分之息共銀四萬二千磅即四十二萬元 本銀行總寫字樓在倫敦 凡諸仕商存寄本銀行之項其一年限期者以四八仙息算 六個月限期者以三八仙半息算 三個月限期者以三八仙息算 來往短期數則以二八仙按日計算 凡關銀行應爲之生理本銀行均可承辦 諸君惠顧請移玉惠臨面商便妥

大英一千九百年四月廿六號

大清光緒二十六年三月廿七日

嗎根代望郎有利銀行駐叻總理人磨亞謹啓

鐵櫃出賣



啟者本行所售之鐵櫃在本坡馳名已久素蒙 各君購用莫不盛稱其妙計此櫃之大小共有五欄滿價甚相宜此鐵櫃乃歐洲著名工師所製俾爲英善本坡所有西人齊智人以及作報營生理諸藝商多向本行沽買以爲貯銀之用因本行所沽者均爲頂上物料製造而成不獨能壯觀而且異常堅固無論火燒盜劫均可無虞貨美價廉莫此爲甚倘 各君有欲購此櫃以收藏重寶者可至本行選沽此佈是幸

英一千八百九十八年正月十三號

丕殺呼咨公司即前加珍麥洋行啟

上諭江蘇蘇州府知府員缺緊要著該督撫於通省知府內揀員調補所遺員缺著[illegible]補授欽此○同日奉 上諭江蘇蘇松太道員缺著袁樹勛調補湖北荊宜施道員缺著濮子潼補授欽此

華事西電 ○本坡實得力太晤士西報接初九日英京來電云倫敦寶丹達報稱其駐德採訪人電稱德廷現已照覆美廷允從美議辦理中原之事光中國大小官員因此次拳匪之案獲咎者概蒞罷之外罪云云

非南電耗 ○本坡實得力太晤士西報接初九日英京來電云現在非南急高雖民境斷斷不能作亂因英官早經籌備一切已先事預防矣來電又云打國大將尾城及前阿國總統實珍經已攻據尾城實得其境而據守該處之英兵退至附近山間嚮遊計英守兵共四百名巨炮二門皆遭此難戰死者十五名被擄者四十二名餘俱降於敵軍嗣經英將律士孝欽再薄攻之乃將其地克復云云初十日來電云現在勞總帥已將其兵符帥印概交閫帥吉職那等理來電又云英將某知綏在阿連芝河與敵軍四百名戰約五點鐘之久敵軍為英將所敗云云

拘總統赴歐情形電述 ○本坡實得力太晤士西報接初九日英京來電云現據知者言前打國總統拘呂若與法外部會晤之時曾探法廷之意設或非南之事稍有轉機法能為之力否外部即以西本年三月間在議院內所宣之語意覆之謂我法廷斷不能首倡干預非南之事然或有他國起為之倡而其所言合理則我法無不樂贊其議云云拘總統既聞是言即不復將其干求法國之意為之提及矣現在法國下議院會同集議諸員僉擬預備頌詞一紙恭呈拘總統其大意則謂總統此次來法我諸議員等無不感感然憐其現在所遭之況初十日來電又云法國上議院前日會同集議亦係異口同聲憐惜拘總統現處之境而拘總統昨已曾謁法總統及上議院之主席辭行他往矣又云德國日報云現因拘將往德故其所述拘總統之事甚為兢慎該報並警告德人謂我國人等斷不可因打國上日之事而忘卻己之利益云云其意實恐德國人迎拘過於慶鬧致失英歡蓋德國近因中原之事正與英合故也

俄電譯登 ○本坡實得力太晤士西報接初九日英京來電云俄皇之恙現已畧痊而體亦漸健云云據此電音則指日間即當喜占勿藥矣

西報電音 ○實得力太晤士報接香港電稱各國駐滬領事前經出示凡諸製造戰具之物料一概不准載入中國境內云云當此示之時曾經照請日本領事會商其中迫至初八日該領事奉到日廷之命着其勿得干與此事故遂將其衛抽出因查其故事緣前禮拜內有日本輪船西京丸載運鐵管一起到滬此等物料雖名鐵管實則可為製造巨砲之用而初八日又有神戶丸載有沙花列稱強水六十箱到滬是皆日船所載故日廷特命其領事勿與此事也

殊負懷柔 ○英人名畬係奉某公司命前赴中國之四川省查探五金等礦者西本年七月該公司已得畬君之信息內言彼由岳州前至蠻遠沿途均得川督保督之力云云事緣此次中國亂臨英廷曾文告川督畬之行程設有不測即為該督是問務必保護斯人俾至海口之故也刻下畬君經已安抵緬甸矣西報因言川督所以力保其人者實因得接英國來文故不敢不奉令維緊云云本館按該報所言未免有辜厚誼殊不知此次川督并未得接英國來文已將該西人妥為保護今該西報不為代謝竟言川督為畏英廷責承之故始盡心力而為之未免有負該督睦鄰之誼矣

日存公道 ○亂黨孫逸仙即孫汶前在粵東謀亂不成故已竄至台灣是緣台境現歸日人管轄中朝政令不能行於此間故藉以為逋逃藪也惟聞日本有司之意擬欲將其逐諸境外不准容留云云按日員此舉若果見諸施行則可謂得恕之道矣但不知英國有司亦能如日官之一秉至公推情與國否

時症近報 ○探悉本坡時症於初七日為國家查出者共有八起內計芒古鐵街三起亞呂宋實得力二起丹戎巴葛船澳工廠一起牛車水巴俄勝街一起又一起則不知其住居何處至初八日查出染患是症者一起而是日死於此症者則有三人計自此症盛行以來患者共一百十二起而死者竟至九十七人矣

檳城時症 ○昨接檳城來信云嶼地有司現在查出吐瀉之時症二起說者謂此等時症諒由叻地傳至嶼中者云

南洋錫報 ○頃閱南洋錫報稱西本年正月起至九月底止歸英保護諸穆拉油地即南洋合衆地所出之錫及錫米共計五十二萬零九百五十七担而去年此際所出之錫及錫米則共四十八萬四千八百担及查本年此際所抽錫稅共銀五百三十三萬四千元而去年此際所抽之項則共四百五十三萬七千元此以較之則向覺其年頭日進也

港礄三誌 ○香港後屆烟礄為叻商陳姓投定各情經已錄登前報茲再查悉承充此礄者即係本坡潮商陳若廳滿歲繳餉銀七十五萬元云云

要事彙述 ○聞英人已查出河南文武大員三人確有出示招匪戕害教民之事擬即向之問罪此外河南合省官員如查有招匪仇教之事亦皆以次責問 聞大員三人一為巡撫裕中丞一為南陽鎮總兵某總戎一未詳 探得關道余觀察昨日已提出庫銀十四萬五千兩約日內即派往西安 去月十八日北京電致甲廳招商局派輪船兩艘迅速北上載運官民南下 又總稅務司亦電屬招商局於封河後

粵派一輪船往來秦王島及烟台以便接遞郵信聞將派廣濟船前往　又探得福建福寧鎮總兵曹總戎志忠所統之福祥軍業於閏月廿二日由清江前赴河南至去月初七日行抵碭山刻已全隊抵豫　運軍至正定後已經過深州城向順德而西　清江諸傳運軍已派小隊前赴河南省之淇縣河南省城聞有戒嚴之說　法國聯軍二千人已至德州邊境袁慰帥犒其軍頗優按前報有袁慰帥犒聯軍牛萬隻之說與此畧同　聞清江地方因傳言運軍將派軍隊前赴河南一帶截阻各省接濟　行在之軍火故各處軍火之存儲河南者擬即設法移存他處

時事瑣紀　○探得山西河南地方自聞聯軍至正定之信後二省防務同時戒嚴○又探得馬玉崑軍門現率兵二十營在行唐縣一帶駐紮以防聯軍西進　按行唐縣在正定府北七十里○又探得湖北勁王兵方軍門友升現統帶十二營在固關防堵○又探得董福祥現在擁兵自衛故朝廷不能治其罪○西安來電云兩宮在　行在辦理大事往往　聖意難決惟王協揆差能贊畫然亦多所順承每得外省督撫奏摺入內兩宮必反覆審覽終不能爽其一是自榮相去月廿一日到　行在於是立時將嚴定罪魁之旨頒發矣此次諭旨之嚴實由於榮相國面陳大局情形及慶邸李傅相所會擬之辦法云○烟臺訪事人云有自西路來者言及濰縣境內到有洋兵百餘人黃縣亦有洋兵過境沿途騷擾不安人皆望而生畏竊意西國軍律素號嚴明何至有騷擾民人之事意者傳之非其真耶然觀駐濰洋兵近日時或揮刃擊禍則即此亦可類推敬告手握軍符者尚其嚴加約束也可

閩中新鯉　○廈門地方近日雖稱安謐而提憲楊西園軍門道憲延少山觀察深恐尚有痞棍潛跡致貽禍患故由軍門調撥營兵分紮各處扼要防守晝夜不懈延觀察則分委上中下三段委員六人飭令按段巡查且每至夜分提道二憲又必親自便衣出署查察各員勤惰某日廈防分府及委派吳二尹爲廈防總查專拿賭棍痞類以及流娼土妓而絕禍源矣○閩屬金門縣分防萬二尹所用門政某甲近有謀佔某乙之妻並將某乙毒害事後誘逃不知何往經某乙之叔投控分防署索人萬二尹不認其事乙叔遂以分縣縱容家丁霸人妻女姦淫拐逃藥死親夫等詞上控廈門道署延少山觀察以事關重大未便姑容立即據情上聞當奉省中來文飭將二尹先行撤任聽候訊辦矣

合歷繼新　○自中外通商以來華人常刊中西合歷之月份牌以資攷對最爲利便惟各處所刊之月份牌式紙張較大能懸座右而不便巾箱茲悉本坡集文齋特翻陳出新印有明年之月份牌將其紙張縮小恰如數簿之大以便家置一紙黏貼數簿之首俾易稽查此等合歷係以禮拜爲主而以中西月日麗之生理場中用此頗爲利便是亦一新製也

華婦投江　○金星輪船於初九日由港抵叻有某華婦忽爾投海身亡無從撈救云云按該華婦非屬瘋狂即必有大不得已之苦衷然後輕生若此深願本坡華民政務司細爲跟查庶不致泯泯以沒幸甚

善丹命案兩述　○友自善丹海嶼來爲述命案兩則茲并錄之該嶼閩人李華于去月朔日與同籍人劉春因爭小船之杙木一片口角起衅遽至揮拳李有生長該嶼之妻弟黃某祖伊姊丈挺身助鬬陡發利鏢中劉背後嗣劉傷發醫藥無靈至十一日即已因傷斃命屍弟劉承經即將情稟報地方官及嶼中黃甲政請爲死者伸冤後承因見地方官未能遠爲伸理不得已又往廖內荷官處拖告至廿一日由廖派出總巡捕官一名帶同書吏及差役人等同乘國家巡港輪船往善查辦此案得將李黃兩兇手拘獲并即起棺將劉春之屍再驗屍背後果有傷痕遂囑土工照舊埋棺立將兩兇手及一干証人帶下船中展輪回廖將該兇手并諸証人押候究辦昨日屍弟劉承由善來坡已往廖內抱告矣又言閩人陳顯在該嶼所屬佳勝務小海嶼開設雜貨店前月初旬某晚陳在店中內屋吸食洋烟該店以板作壁致被穆拉油强盜多名糾衆乘舟來劫一盜持吉黎刀由板縫伸入刺中陳之咽喉陳時痛甚祇喚數聲後已不能再叫諸盜知陳傷重破門入內劫去銀項貨物等件共計値銀一千元之譜陳之工伴均在他處聞風赶到諸盜即已下船遁去時陳尚能將被刺及劫去銀項貨件對件說明詳細情形越數點鐘陳因受傷過重即時斃命事經陳之工伴并伊宗人到地方官報案請緝刻下該盜尚未破獲云

謀財害命案錄　○府署後街源成發號置有中舡一艘名曰金隆興往來暹國宋卡等埠向雇閩之漳州海澄縣屬島美社人林莫朝爲伙工現在該船停泊丹戎隅滿過冬因之諸水手均已辭歇只林一人守船林復傭其同鄉人陳番松在船作伴初七夜林忽被人殺死棄屍海中所遺銀票衫褲等物共値三四十元亦均被人取去初八日陳亦逃走至初九日始有人到源成發號報知據云該中舡無人看守林及陳不知去向立由該號遣伴陳廟往爲查看遍覓兩人杳無蹤影至初十日廟復登船破開林向所居之中艙察看目睹艙內血痕甚夥因往水利捕房報案由總差帶同巡海差到船查勘畢存案候緝迨至十一早林屍已由加東海面浮起經陳廟及巡海差將屍撈獲見林之屍係用巨纖纜繫頸以及雙脚將屍送往醫院經驗屍官驗明該屍頭額及背後并小腹各一傷俱屬利斧所砍無疑同日陳廟又偕巡海差在丹戎隅地方緝獲陳番松在彼箱中搜出死者之衣裳數襲并得船中旗幟一面因將番松拘獲送案同日又獲鄰船閩人蔡平開押回暗牌捕房查問畢祭順爲此案証人十二日由伊太守提訊一次限十九日再訊

臬案九紀　○初九日臬堂所訊之案惟第三十起潮人林兩孝羅可義及吉寧人勞勝沙棉被控羅洋行所控竊贓一案兩造各延狀師代理訊畢後陪審諸員命稱被告爲無罪因判將諸人省釋

奏疏再續　○再接使俄大臣楊儒電述外部之語曰勢必大舉西向恐未成咸陽之居又將駕蘭州之稅等語臣等所聞各國議論大

率得間今日幸陝之舉護者必以爲秦中遠隔海口有黃河潼關爲限險隘可守敵來較難拒敵較易不知古今兵事實有不同八國環攻與一國構兵又不同今日戰鬥須憑鎗力守禦須憑炮力鎗關同州等處之黃河僅寬四五里鎗上愈狹外國砲路行營快炮七生的口徑者及八九生的口徑用馬拖運者可擊七八里新式長田雞炮可隔山遙擊數里中國皆無之僅憑土炮小洋炮豈能守河守關各省鎗少彈缺自遭無假使洋兵深入中原運道必然梗阻不過數戰彈子即盡雖有忠義軍民徒手亦難擊敵蓋一國則深入難八國則援濟易此陝省拒敵之難也又查外洋通例凡係有和約之國必財公使若其國爲公使所不能駐者即不視爲與國一立和約即使遷都陝西各國皆允亦必各遣公使來陝駐劄經此大變故以後使館必派洋兵保護距海愈遠洋兵愈多且由西河南直隸一路必節節皆駐重兵是無論遷都何處必有使館洋兵從使中原數千里皆爲洋兵盤踞此陝省遷都之難也總之踞都之計全在平日經營若戰敗以後敵人必不許我突守險遠海亦禦敵之一策若海口既已爲人內地盡無守具則險失其險突各國併力各省分擾彼有接濟之便我無持久之力腹背受敵敵前寬後則遠者失其遠矣此須俟事定以後從容籌之週一國生變之時必先結援數國移蹕陪都車械充足炮台周密再行開戰最爲要著然非所論於此時也以上各情恐識者或未詳考不敢不據實上陳以備　朝廷裁度合詞附片奏陳伏祈　聖鑒謹奏

擬房出稅　○啓者本坡瑞公廠六甲坎冥貨得力門牌第五十號此處今欲出稅但移遠寬闊前曾稅做廠園貨爲深闊諸君如有欲稅機者新駕臨敝號面議此佈

大清光緒二十六年十月十二日　水仙門劉廷記號謹啓　卅

交易宜知　○啟者本號坐落漆木街開設紙庄生理遠近諒已週知茲特刊報聲明此後本號如有遺件持單到諸寶號取貨等事須認明單中蓋有酉齋紙庄四字圖記方可爲憑倘有誤交是與本號無涉特此佈聞

光緒廿六年十月初九日　酉齋謹啓　卜

工部局招舉局員告白　○特此通知茲本坡第二段工部局員之缺已由豐興號股東陳君若錦照例特舉在居寶升里寶得力門牌第五號之華商李君滋源承受而臭實係洋行東主華打和之茲定於一千九百年利心末月四號即華十月十二日禮拜二集衆入票公舉特此佈告

大英一千九百年十一月廿九號　光緒二十六年十月初八日　工部局總辦下力山打然直謹啟

辭件聲明　○啟者本坡馬交街門牌第八號存成公司向業出水什貨生理向用郭錦昌在店司理買賣貨物之職向來無異今於本月初九日經已因事辭退以後存成公司另用他伴接理郭錦昌在外倘有與人來往銀貨等項請向經手追問不干存成公司之事特此佈聞

光緒二十六年十月初八日　存成公司謹白　卅

葛士兄弟有限公司存貨平沽告白　○啟者茲本公司定於西利甚末月三號即華十月十二日禮拜一起至是月八號止即華是月十七日止將本公司所存貨物一律平沽計有鍍銀盤碗等類甚多并有各式花瓶　玻璃器皿　爨具　脚踏車每具價銀五十元　各式紗衫　西帽　鞋　襪　織花布　白布　地氈　鐘錶其餘各款新奇器物甚多不能備錄倘　諸君有欲賜顧者請即如期玉臨面商爲盼特此佈聞

大英一千九百年十一月二十七號　大清光緒弍拾陸年拾月初陸日　葛士兄弟有限公司謹啓

辭伴聲明　○啟者本坡老爺宮口門牌第十一號泳叶隆索路店向用邵烈爲書記及司買之職向來無異今自九月初三日止邵烈在外倘有自行與人揭借攤兌等項請向經手追問與本號無干此後有與本號交易者認明本號夥伴單印方可相信錯交自誤特此聲明免滋後論

光緒廿六年十月初六日　泳叶隆號謹啟　卅

憲示

大英欽命新嘉坡輔政使司　爲招供物料事照得本國家現欲招人承辦以下所開一千九百零一年巡捕官署所用之物計開

烏金油即媒力經係以抹鞋及皮料等所用　黑色褲帶扣　白色褲帶扣　大小黑銅褲鈕　大小白銅褲鈕　白帆布　黑白鋼鈕鈎及其銀星　大小加機綁線　黑線　白線　絲線　白斜紋布

以上各物有欲看其辦式者可向本坡或檳榔嶼巡捕官署管理度支人員詢問便能知悉至諸人所入之票務於一千九百年利心末月十五號即華十月二十四日禮拜六以前將票封固並將認供各物之辦樣寄交總巡捕官署以憑選擇特此諭知

大英一千九百年十一月廿四號　大清光緒二十六年十月初三日　示

憲示

大英欽命新嘉坡輔政使司　爲招人投票事照得本國家現有工役欲招人入票承充爲此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充是役者可於西一千九百年利心末月二十號即華十月廿九日以前入票投交本署以憑選擇其所作之工

係增造及更改本坡郵政局帷選定之票仍須候本國家候上游之命准其於一千九百零一年興工與否然後遵行

如欲知其詳細情形及圖式者除禮拜外每日由上午十點鐘起至下午四點鐘止均可至營造司署向其大才副查詢凡投票者其票外必須寫明投交本署充當某項工程字樣並須向營造司署大才副取討印便之票照式填寫方能合用至於棄取之權任由國家裁奪各宜踴躍慎毋觀望特示

大英一千九百年十一月廿三號　大清光緒二十六年十月初二日　示